

## Joana Cintra Araujo

[joana.cintra.araujo@alumni.usp.br](mailto:joana.cintra.araujo@alumni.usp.br)

+55 11 963755599

Proz: <http://www.proz.com/profile/2556101>

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/joana-cintra-araujo/>



### Translation and editing

Spanish to Portuguese (Br)

English to Portuguese (Br)

**Proofreading** - Portuguese (Br)

Competent, organized, and dedicated professional, with a bachelor's degree in languages and literature - Portuguese and Spanish -, from the University of São Paulo and a postgrad certification in English Translation from Estácio.

- Experience with MTPE pharmaceutical projects
- Several scientific article abstract translations were delivered (in many different fields).
- Recently translated a history book of a German beer company.

### Qualification

- **Post-graduation** - English translation - Estácio de Sá - 2020-2021
- **Bachelor's degree** - Languages and Literature - Portuguese and Spanish - University of São Paulo - 2014-2018.
- Participation in the IX ABRATES translation congress.
- Participation of the translation congress: "E por falar em tradução", by University of Campinas.
- **Certification** in the proofreading course: "Preparação e revisão: o trabalho com o texto", by Universidade do Livro da Fundação da Editora UNESP.
- Participation in creative writing course, by Casa Guilherme de Almeida.

### Professional experience

- 2022-today - **Turing: Talent Engagement Specialist**, angagin and participating in events as a host in order to communicate with the IT professionals that are participating in the Turing's talent acquisition process.
- 2020-2022 - **Cognizant: Community Specialist**, with tasks that revolve around

monitoring and managing the Facebook Communities, researching new trends, creating and translating new content and announcements, receiving and sharing valuable community feedback as well as helping the Community Team with documentation and processes.

- 2019-2020 - Cognizant: **trilingual customer service agent**, providing support through social media.
- 2019 - Ale Melhado Marketing Agency: **Copywriter** for Instagram, Facebook, and blog posts for different clients.
- 2015-2016 - **Internship** at the Library of the Editora UNESP: customer service, organization of books and shelves, attention, and preservation of the aesthetic and functionality of the library.
- 2014 - **Experience in Portuguese private classes** to elementary school students.

### **Languages**

Portuguese - native

English - fluent

Spanish - fluent

### **Tools**

SDL Trados - own license

Xbench

MS Office

Google Suite

Adobe Reader